

Ardui

**INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-5/ PARTICIPACIÓN-PARTAIDETZA /6/
DESARROLLO LOCAL-TOKI-GARAPENA /6-7/ JÓVENES/NIÑOS/AS-GAZTEAK/HAURRAK /8-10/
CULTURA-KULTURA /11-13/ EUSKARA /14-15/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /16-17/
SERVICIOS SOCIALES-GIZARTE ZERBITZUAK /18-19/ DEPORTES-KIROLAK /20-21/
EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/**



“ Ník lanerako
Zizur

“ Yo trabajo
en Zizur

Udal zerbitzuak Servicios municipales

Zizur Nagusiko Udala

Ayuntamiento de Zizur Mayor

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Kultura eta Euskara Zerbitzuak Servicios de Cultura y Euskera

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: kultura@zizurnagusia.eus

Kultur Etxea / Casa de Cultura

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es
Blog: ZizuArte

Kultur Etxeko Kafetegia Cafetería Casa de Cultura

Tel: 948 18 31 10

Liburutegi Publikoa / Biblioteca Pública

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Servicio Social de Base

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81
E-mail: ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Berdintasunerako Zerbitzua

Servicio de Igualdad

Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia.udaltzaingoa@zizurnagusia.eus

“La Santa Cruz” Jubilatuen Elkarte

Asociación de Jubilados “La Santa Cruz”

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Jubilatuen Egoitzaren Ostata

Bar Club de Jubilados

Tel: 948 18 36 20

Ametxea gaztetxea Zizur

Local juvenil Ametxea

Tel: 948 18 49 68 E-mail:
gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteka / Ludoteca /

Tel: 629 66 11 58

Musika Eskola / Escuela de Música

Tel: 948 18 95 41
E-mail: musika@zizurnagusia.eus

Zizur Nagusia B. H. Institutua

Instituto E. S. Zizur Mayor

Tel: 848 43 06 60. Fax: 948 28 62 64

Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Camino de Santiago

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Catalina de Foix

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Erreniega Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Erreniega

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Haur Eskola / Escuela Infantil

Tel: 948 18 32 43

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 609 48 71 18

Taldeak Colectivos

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangelirium@gmail.com

Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien

Konpartsa / Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor

E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Zizur Nagusiko Musika Banda

Banda de Música de Zizur Mayor

E-mail: bandazizurmayor@gmail.com

loaldunak / Zanpantzar de Zizur

Tel: 666 79 48 58

Zizurko Gaiteroak / Gaiteros de Zizur

Tel: 648 037 946 (Taxi Pérez)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Errege Magoen Kabalgata Elkarte

Asociación Cabalgata de R.R.M.M.

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Erreniega Abesbatza / Coral Erreniega

Tel: 617 422 982 (Félix)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Voluntariado de Zizur VOZ

Tel: 611 426 174
E-mail: dalavozizur@hotmail.com

Beste zerbitzu publiko batzuk Otros servicios públicos

Bake Epaitegia / Juzgado de Paz

Tel: 948 18 78 44

Osasun Etxea / Centro de Salud

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Doniantzuko Esperantzaren Andre Maria parrokia / Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Tel: 948 18 22 13

San Andres parrokia / Parroquia de San Andrés Tel: 948 18 20 19

S.O.S Nafarroa / S.O.S Navarra Tel: 112

Babespen Zibila / Protección Civil / Tel: 112

Nafarroako Gobernu / Gobierno de Navarra Tel: 848 42 70 00

Nafarroako Ospitalegunea Complejo Hospitalario de Navarra Tel: 848 42 22 22

Zizur Zendeako Udala

Ayuntamiento Cendea de Cizur /
Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Itzaropenaren Telefona / Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012 / 948 012 012

Postetxea / Correos 948 189 222

Udal taldeak Grupos municipales

ALCALDÍA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

NA+: 948 18 12 14

EH-BILDU: 948 18 11 19

PSN-PSOE: 948 18 12 24

AS ZIZUR: 948 18 11 50

Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor

ARGITARATZAILEA / EDITA:

Zizur Nagusiko Udala / Ayuntamiento de Zizur Mayor /

ERREDAKZIOA, KOORDINAZIOA, DISEINUA, MAKETAZIOA ETA PUBLIZITATEA / REDACCIÓN, COORDINACIÓN, DISEÑO, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 (677 453 317, publicidad). **ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza **EUSKARAZKO ITZULPENAK / TRADUCCIONES A EUSKERA:** Kike Diez de Ulzurrun. **INPRIMAKETA / IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **ALE KOPURUA / TIRADA:** 5.800 ejemplares. **L.G. / D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

115

Martxo

2021

Marzo

Presupuestos de 2021

El pasado 17 de diciembre con 10 votos a favor de Geroa Bai, EH Bildu, PSN-PSOE y el concejal no adscrito Iñigo Goñi y 7 abstenciones de Navarra Suma y de AS Zizur los presupuestos para 2021 que contemplan un total de 12,6 millones de euros. Entre las partidas reseñables, se encuentran el incremento de algunas partidas como la de par-

ques infantiles (35.000 euros), la de inversiones en vías públicas (80.000 euros), una partida para nuevo alumbrado público (18.000 euros), y dos proyectos: el Centro de Atención a las Familias (CAF) y la ampliación del club de jubilados con la creación de un nuevo espacio de centro de día. También se unifican los programas de conciliación en los campamentos

urbanos, se destina una subvención para la rehabilitación de edificios (70.000 euros) y se incrementa la partida de limpieza urbana (450.000 euros), que también incluye los edificios y colegios, como medida preventiva ante la Covid. Asimismo, destacan las asignaciones económicas para la ejecución de la primera fase de la red ciclable a nivel local, para la

puesta en marcha del plan de amabilización para Santa Cruz y para la construcción de espacios de deporte y ocio al aire libre (nuevo skate, parque de calistenia y cancha deportiva). Junto con el presupuesto del consistorio, la Corporación municipal dio luz verde al del Patronato de la Escuela de Música (535.400 euros).

INGRESOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P. ESCUELA DE MUSICA
Impuestos directos:	3.764.820	
Impuestos indirectos:	900.000	
Tasas, precios públicos y otros ingresos	2.708.587	150.000
Transferencias corrientes:	5.023.160	385.300,00
Ingresos patrimoniales:	149.810	100
Transferencias de capital:	33.000	
Activos financieros:	54.000	
Total Ingresos:	12.633.377	535.400

GASTOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P. ESCUELA DE MUSICA
Gastos de personal:	4.954.320	513.700
Gastos ctes.bienes y servicios:	6.490.322	19.200
Transferencias corrientes:	691.635	
Inversiones reales	373.100	2.500
Transferencias de capital	70.000	
Activos financieros	54.000	
Total Gastos:	112.633.377	535.400

>> 2021eko aurrekontua 12,6 milioi euro da

Joan den abenduaren 17an egindako osoko bilkuran, 2021eko aurrekontuak onetsi ziren, 10 boto izan baitziren alde (Geroa Bai, EH Bildu, PSN-PSOE eta Iñigo Goñi zinegotzi atxiki gabea) eta 7 abstentzio (Navarra Suma eta AS Zizur). Partida aipagarrien artean, haur parkeen (35.000 euro) eta bide publikoetako inbertsioen (80.000 euro) igoerak nabarmentzen dira, argiteria publiko berrirako partida bat (18.000 euro) eta bi proiektu: batetik, Familiak Artatzeko Zentroa eta, bestetik, erretiratuen elkarte handitzeko lanak, eguneko zentro bat ezarriko baita. Dirulaguntza bat bideratuko da etxeak zaharberritzera (70.000 euro), eta hiria garbitzeko partida ere igo da (450.000 euro), eraikin eta ikastetxeetara ere zabalduko dena, Covid gaitzaren aurkako neurrien artean. Era berean, nabarmentzekoa da dirua baliatu dela herriko bidegorri sarearen lehen fasea egiteko, Santa Kruz aldea atsegin egiteko plana abian jartzeko eta atari zabaleko kirol eta aisa lekuak eraikitzeko (skate berria, kalistenia parkea eta kirol kantxa). ■



Gafas de sol graduadas desde 77€
Progresivos de sol desde 197€

Lentes disponibles para graduaciones de +4.00/-4.00 esf. y cil. 2.00
Monturas propias de la promoción

ÓPTICA ZIZUR

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor



Luz verde al Centro de Salud de Ardoi

El Departamento de Salud y el Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea han presentado al Ayuntamiento la solicitud de licencia de actividad para la ejecución del futuro centro de Salud. Las obras está previsto que comiencen en noviembre de este año y finalicen en diciembre de 2022. El nuevo centro de salud se ubicará en la parcela de la calle Errotaxar de la urbanización Ardoi y tendrá una superficie construida aproximada de 1.207 m², distribuido en planta baja y planta primera. La planta baja se destinará al acceso general del edificio, consultas, aseos, consulta de urgencias, sala de extracciones y escaleras, y la primera planta, acogerá una zona de consultas, zona de espera, despachos, sala de usos múltiples, almacén, vestuarios, sala de

climatización y acceso a la cubierta. En el exterior y perímetro del edificio, existirán pequeñas zonas naturales ajardinadas y con árboles de porte mediano.

El proyecto es fruto de las negociaciones entre el Ayuntamiento y el Departamento de Salud en la anterior legislatura, en 2018. Un año más tarde, en febrero de 2019, el pleno aprobó la cesión de una parcela municipal para destinarla a este uso.

El presupuesto del nuevo edificio es 2,6 millones de euros.

>> Ardoiko Osasun etxea

1.207 m² izanen ditu luzezabaleran, behe solairua eta lehen solairua kontuan hartuta. Ardoi auzoberriko Errotaxar kalean kokatuko da. Lanak azaroan hasiko dira. ■

Regulación del aparcamiento de caravanas

Desde el pasado 1 de marzo se han puesto en funcionamiento los nuevos estacionamientos para los vehículos cuyas dimensiones superen los 5,5 metros de longitud y/o los 2,5 metros de altura. Con la aprobación el pasado año de la ordenanza municipal de movilidad y tráfico, se reguló el aparcamiento de las caravanas con el objetivo de mejorar la reordenación del espacio público y la seguridad en algunas zonas y dar prioridad al vecindario de la localidad que posee uno de estos vehículos.

Como regla general, se prohíbe su estacionamiento permanente en todo el municipio salvo en las zonas señalizadas a tal efecto, donde se podrá estacionar mediante una tarjeta habilitante que deberá estar visible. Las zonas son: calle Istizu (frente al número 47) y parte de la calle Arrobia. En el resto del municipio se permitirá el estacionamiento continuado de un máximo de 72 horas, siempre y cuando se estacione de manera adecuada tal y como se establece en la Ordenanza de Movilidad y Tráfico de Zizur Mayor y en Reglamento General de Circulación. El Ayuntamiento dejará un mes de adaptación. La nueva normativa sobre las zonas de estacionamiento de caravanas entrará en vigor de manera definitiva a partir del 1 de abril de 2021. ■



Renovación de la flota de vehículos policiales

El Ayuntamiento ha adquirido en enero tres vehículos policiales, uno de ellos 100% eléctrico. Se trata de un Toyota RAV 4 SUV 4x4, un KIA Niro híbrido, eléctrico enchufable y un Renault ZOE. Este último es el primer vehículo 100% eléctrico. El coste ha ascendido a 67.391,26 euros.

El objetivo es sustituir los vehículos diésel con una media de 10 años de antigüedad para mejorar la sostenibilidad tanto medioambiental como económica, así como avanzar en la modernización del modelo policial del municipio. ■



Nuevos espacios verdes y naturales en Ardoi

El Ayuntamiento ha comenzado a crear nuevos espacios verdes y naturales en la urbanización Ardoi. La primera actuación se llevará a cabo en un espacio de 270 m² en la zona peatonal de la calle Zubibidea, esquina con la calle Camino de Gazolaz, donde se realizarán trabajos de movimientos de tierra y sustitución de la actual por una nueva con sustrato. En las labores de jardinería, se plantará césped en toda la parcela, se creará un espacio de montículo natural con la propia tierra y se plantarán

diferentes árboles de porte alto y arbustos de bajo tamaño. Las obras tendrán un coste de 22.200 euros. Esta actuación, fruto de las conversaciones entre el Ayuntamiento y representantes de la asociación vecinal, será la primera que se realice en esta urbanización y se irá completando paulatinamente con otros espacios. A su vez, se irán instalando jardinerías en diferentes lugares y espacios, además de las flores de temporada que se colocan en las actuales zonas ajardinadas de la Avenida Belascoáin. ■

Ampliación del servicio de limpieza

Las empresas interesadas tienen hasta el próximo 12 de abril para presentar sus propuestas a la nueva licitación

>> GARBIKETA ZERBITZUA ZABALDU DA. Partidak 92.000tik gora euro gehiago izanen ditu eta, orain, 450.000 euro da. Zerbitzua kontratatzeko deialdi berri bat egin da. Enpresa interesdunek heldu den apirilaren 12ra arteko epea izanen dute beren proposamenak aurkezteko.

El Ayuntamiento ha ampliado la cuantía destinada al servicio de limpieza urbana en más de 92.000 euros, hasta situarla en 450.000 euros, tal y como figura en los presupuestos de 2021 recientemente aprobados.

Una vez finalizadas todas las prórrogas con la última adjudicataria, CESPFA-Ferrovial, se ha abierto una nueva convocatoria de contratación del servicio de limpieza. Las empresas interesadas tienen hasta el próximo 12 de abril para presentar sus propuestas.

El incremento en 92.000 euros recogido en la nueva licitación responde a la necesidad de dar respuesta a un número de población en aumento. En este sentido, se mejorará la limpieza en todas las zonas de la

localidad, reforzándola en aquellas áreas donde más necesidad se ha detectado.

El consistorio ha realizado varias limpiezas extraordinarias durante el verano y tras los fines de semana, en especial, en espacios donde se han celebrado reuniones sociales y botellones, como en el skate, el pinar y algunas plazas. Ante esta ocasional falta de civismo, el Ayuntamiento ha realizado campañas de concienciación sobre el respeto al entorno urbano y prevé seguir realizándolas también desde los centros escolares y ámbito juvenil y social del municipio.

Asimismo, la partida de limpieza también incluye los edificios y colegios, como medida preventiva ante la Covid. ■

Once bodas civiles en 2020

El Ayuntamiento celebró en 2020 un total de 11 bodas civiles, una cifra muy inferior a la registrada en 2019. Debido a la pandemia y a la aplicación del Estado de Alarma, entre el 13 de marzo y el mes de julio no se celebraron enlaces civiles. La mayoría de bodas civiles se han aplazado a 2021 y otras están pendientes de confirmar fecha. Se han devuelto las tasas a 3 solicitantes.

En cuanto a la persona oficiante, el alcalde Jon Gondán celebró un total de 6 bodas; y los y las concejales/as Andoni Serrano (Geroa Bai), Ana Belén Regilón (AS), Javier Álvarez (AS), Vicente Azqueta (Na+) y Karlos Terés (Ehbildu), un enlace cada uno/a. De los 11 enlaces, 1 fue en bilingüe y otro en euskera, mientras que los 9 restantes, en castellano.

Los enlaces se celebran los viernes a la tarde, de 18:00 a 19:30, y los sábados en horario de mañana, de 12:00 a 13:30.

Las personas contrayentes pueden elegir lugar (despacho de alcaldía, sala de actos del Ayuntamiento o patio de la Casa de Cultura), así como el idioma, lecturas complementarias o elementos musicales. Las ceremonias no pueden exceder de 30 minutos.

>> EZKONTZA ZIBILAK. Udalak, 2020an, 11 ezkontza zibil egin zituen, hots, 2019an baino askoz ere gutxiago, pandemiak eta alarma-egoerak eraginda (martxoaren 13tik uztaile bitartera, adibidez, ez zen ezkontza zibilik egin). ■



Repensar la Periferia aterrizza en Zizur Mayor

La iniciativa busca reivindicar la calle como lugar de encuentro donde la cultura y el arte contemporáneo se vuelven accesibles a todo el mundo

La arquitectura puede convertirse en una herramienta de transformación social y cultural. Así lo han entendido **Ioar Cabodevilla Antoñana, Itxaso Iturrioz Zuluaga, Salomé Wackernagel y Xabi Urroz Zabalza**, arquitectas y arquitectos que, con el apoyo del Centro Huarte de Arte Contemporáneo y el programa Innova Cultural, han puesto en marcha el proyecto Repensar la Periferia en tres zonas de Pamplona y Comarca: el Soto de Lezkairu, Etxabakoitz y Zizur Mayor. La iniciativa, basada en un proceso de arquitectura colaborativa, propone activar el espacio público a través de una reflexión urbanística y de intervenciones artísticas y culturales.

En cada lugar se construye un elemento móvil, una arquitectura efímera contenedora y activadora de cultura que reactiva un espacio público infrautilizado. Todo el programa se lleva a cabo mediante talleres participativos involucrando a los habitantes de cada barrio o pueblo.

Talleres y eventos

Entre marzo y junio, **Repensar la Periferia** desarrollará en Zizur Mayor varios talleres con la idea de crear unos elementos arquitectónicos que permanecerán en la localidad para uso y disfrute de toda la población.

El 25 de marzo se programó un **paseo urbano** con el artista y experto en estudios urbanos Erik Harley, en el que las personas participantes pudieron aportar su visión de Zizur Mayor.

Para Semana Santa está previsto un **taller de pintura de bolsas de tela y estampado de sellos** "Conectar Zizur":

- **30 de marzo**, martes, de 17:00 a 19:00, en el quiosco Santa Cruz
- **3 de abril**, sábado, de 11:00 a 13:00, en la plaza de la Mujer.

>> Periferia birpentsatzea

Partaidetzan oinarriturik, ekimenak karrika aldarrikatu nahi du topagune gisa, kultura eta artea herritar guztien eskura egoteko. "Periferia birpentsatzea" ekimenaren ikuspegitik, arkitektura tresna baliosa da gizartea eta kultura eraldatzeko. ■

Convocatoria de INICIA

Ya se ha publicado la convocatoria de ayudas INICIA, un programa que fomenta el autoempleo y que busca sumar empresas con el fin de generar empleo e incidir en el desarrollo económico y social del municipio. Las solicitudes aceptadas recibirán una ayuda de entre 1.600 y 2.000 euros para sufragar los gastos iniciales y generales de los primeros meses de actividad, desde el 1 de agosto de 2020 hasta el 30 de septiembre de 2021. A estos efectos, la fecha de inicio de actividad se considerará la fecha de alta en el IAE. Más información en la web municipal www.zizurmayer.es (Desarrollo Local). ■



Campaña de Navidad

El pasado 24 de febrero tuvo lugar la entrega de los 300 euros de la campaña del pasaporte navideño. Los tres ganadores han sido M^a Carmen Equiza Goñi, Ana Pitiillas Lebrero y Andoni Arribas Soage. Esas Navidades se han adherido a la campaña 67 establecimientos adheridos, 15 más que en el año 2019. En total se completaron 216 pasaportes, un 170% más que en el año 2019 (80 pasaportes).

Por otro lado, también se entregaron los premios a los comercios galardonados en el IV Concurso de Escapates de navidad 2020. El ganador fue el estudio de fotografía Roberto Lechado y premiado con 700 euros. En segundo lugar, la Galería de Arte A2, premiada con 300 euros y en tercer lugar, la Mercería Mila, premiada con 150 euros. ■



De izquierda a derecha Rubén Álvarez, Jaione Vicente, Carlos Spuchches y Natalia Aquerreta. Falta Edurne Almirantearena.

Las ventajas de compartir espacio de trabajo

Desde 2018, el edificio del antiguo Ayuntamiento de la localidad acoge el Coworking Zizurlan: una opción muy interesante para emprendedores y emprendedoras, pymes y profesionales de diferentes sectores que les permite compartir un mismo espacio de trabajo y ahorrarse los elevados costes que supone el alquiler de un local convencional. Entre sus principales ventajas: poder disponer de una oficina, de una sala para reuniones y sesiones, y arrancar su proyecto con unos gastos asumibles. Actualmente 5 personas trabajan en Zizurlan.

2018az geroztik, Coworking Zizurlan herriko udaletxe zaharrean kokatuta dago. Arras aukera interesgarria da ekintzaile, enpresa txiki, ertain eta hainbat sektoretako profesionalentzat, lantoki berean ari baitira eta, horri esker, ohiko areto bat alokatzeak eragiten duen gastu handia aurrezten dute. Bestelako abantailak ere baditu: besteak beste, bulego bat eskuratzatea, bilera gela bat, eta gastuak asumigarriak izatea norberaren proiektua abiarazteko. Gaur egun, 5 lagun ari dira lanean Zizurlanen. ■

Carlos Spuchches Inversiones

Desde noviembre, Carlos Spuchches, emprendedor en negocios relacionados con mercados financieros, ocupa uno de los doce puestos del Coworking Zizurlan. “No tengo oficina y en casa no se generaba el ambiente adecuado. Aquí tengo todo el material que necesito y desde que empecé a trabajar en este espacio he notado cómo he ido progresando. También estoy estudiando un máster on line para completar mi formación. Si tuviera que poner algún “pero” es que quizá deberían plantear otra distribución para que la gente que asiste a un curso de formación no altere el ambiente de trabajo de los que estamos allí. Pero la verdad es que estoy muy contento”.

Natalia Aquerreta NAXAIK Inmobiliaria

Aunque todavía son muchas las inmobiliarias que exhiben su oferta en los escaparates, cada vez está más extendida la búsqueda de pisos por Internet. Por eso, Natalia Aquerreta no se lo pensó dos veces a la hora de trasladar su oficina a Zizurlan. “Es una alternativa muy recomendable, sobre todo, cuando empiezas. Te evitas los gastos de luz, de agua y de alquiler de un local. Además, dispones de salas totalmente acondicionadas donde poder concertar citas con tus clientes y realizar las gestiones necesarias”.

Jaione Vicente

Comunicadora, guionista, formadora

Jaione Vicente trabaja en proyectos de comunicación, gestión cultural, exposición de divulgación cultural y como formadora de guiones de cine y de habilidades comunicativa. Un poco de todo, como dice ella. Es una de las más veteranas, lleva dos años en el Coworking. “Lo que más me gusta es que el punto social que tiene esta forma de trabajar. Cuando trabajas como autónoma en casa, corres el riesgo de aislarte. Es difícil llevar una higiene mental. Aquí, en cambio, puedes cumplir unos horarios y relacionarte con otras personas. A mí, por ejemplo, me ha servido para compartir un proyecto con otra compañera de trabajo, Edurne. Creo que se crean unas sinergias muy interesantes para trabajar de manera conjunta”.

Edurne Almirantearena

Klikabide

Como asesora y formadora de nuevas tecnologías y desarrollo de páginas web, Edurne Almirantearena valoró especialmente las instalaciones de Zizurlan. “Me interesaron las posibilidades que ofrecía, salas de reuniones para actividades de formación, equipadas con mobiliario y con pantalla y proyector. Además, poder separar la vida laboral de la personal es muy importante, sin olvidar que se trata de un espacio de encuentro en el que puedes intercambiar opiniones con otras personas de sectores muy diversos”.

Rubén Álvarez

Dietista- nutricionista

Rubén Álvarez se graduó en mayo del año pasado y actualmente ofrece sus servicios de asesoría nutricional on line y presencial en Zizurlan. Curiosamente, la idea de instalarse allí le llegó después de leer un reportaje sobre el coworking en la revista Ardui. “Al principio, habilité una habitación en mi casa, pero me di cuenta de que no era muy profesional. Después, pensé en un local, pero como no tienes clientes fijos mensuales era muy caro. Cuando vi en la revista esta alternativa, hablé con Itxaso Ruiz de las Heras (técnica de Desarrollo Local) y me enseñó las instalaciones. Para mí es perfecto, tengo un despachito privado en la planta baja para las consultas presenciales y on line. Estoy contentísimo con la experiencia”.



170 estudiantes en los talleres de sexualidades

Desde el curso pasado incluyen un apartado de pornoficción que contrasta los mitos y prácticas que la juventud ve en el porno con la realidad

Cinco grupos de castellano y dos de euskera de Segundo de Secundaria del IES Zizur participan en marzo en el Taller de Sexualidades impartido por el Programa Preventivo Municipal de Infancia y Juventud. A lo largo de tres sesiones, adaptadas a las circunstancias actuales, se han abordado cuestiones como qué es la sexualidad, la diferencia entre sexo, sexualidad y erótica, y el

autoconocimiento y la autoestima, haciendo hincapié en la necesidad de quererse y gustarse a una misma/o y de expresar qué se desea y qué no en las relaciones sexuales. Como novedad, también se incluye desde el curso pasado un apartado de pornoficción, donde se contrasta la realidad con los mitos, estereotipos y prácticas sexuales que aparecen en el porno.

>> Sexualitateei buruzko tailerrak

Zizur BHiko gaztelaniazko bost talde eta euskarazko bi ari dira martxoan sexualitateei buruzko tailerrean (170 ikasle), Udaleko Haur eta Gazte Prebentzio Programak emanik. ■

Taller de prevención de violencia de género en Bachiller

Ametxea impartió en enero un taller de prevención de violencia de género de dos sesiones al alumnado de Primero de Bachiller de IES Zizur (unas 125 personas).

>> GENERO-INDARKERIARI AURREA HARTZEKO TAILERRA BATXILERGOAN. Ametxeak genero-indarkeriari aurrea hartzeko tailer bat eman zuen urtarrilean, bi saiokoa, Zizur BHiko Batxilergoko lehen mailako ikasleentzat (125 lagun inguru).



¿Necesitas mascarillas higiénicas ecológicas, reutilizables y personalizadas con logotipos, lemas y/o ilustraciones originales para tu club, asociación, concejo, empresa o campaña...?

heba
COMUNICACIÓN



Mascarillas de 1 o 3 capas fabricadas en Navarra con tejido de certificación ecológica OEKO-TEX, ECO PASSPORT, transpirable, antibacteriano y antiestático.

- Tamaño INFANTIL y ADULTOS.
- A partir de 100 unidades.
- 48 lavados garantizados.
- Presupuesto sin compromiso.
- Debido a la amplia demanda, el plazo de fabricación de las mascarillas es de aproximadamente 4 semanas.
- Más información en: info@heba.es / www.heba.es T.948 13 67 86



Curso de auxiliar de comedor escolar para jóvenes

El local juvenil municipal Ametxea ha organizado un curso de 30 horas de auxiliar de comedor para jóvenes de 16 a 30 años. Las clases tendrán lugar los viernes de 16:00 a 20:30 y los sábados de 9:00 a 13:00 en el local juvenil. De esta forma se pretende mejorar la empleabilidad de la población juvenil, que registra altas tasas de desempleo.

El número de plazas está limitado a **25 personas**. Las inscripciones pueden realizarse vía whatsapp (**680 78 22 83**), Instagram (**@ametxeazizur**) o correo electrónico (**gaztetxe@zizurmayor.es**).

¡Anímate!

>> Eskola-jantokiko laguntzaile ikastaroa gazteentzat

Udaleko Ametxea gazte lokalak 30 orduko ikastaro bat antolatu du jantokiko laguntzaile izateko, 16 eta 30 urte arteko gazteentzat. Eskolak ostiraletan izanen dira, 16:00etatik 20:30era eta, larunbatetan, 9:00etatik 13:00etara, gazte lokalean. Horrela, gazteen enplegarritasuna hobetu nahi da, langabezia-tasa altuak dituztelako. gaztetxean, 25 lagunentzako toki izanen da. ■



¡Atrévete con el voluntariado!

La bolsa de voluntariado juvenil de Zizur Mayor necesita jóvenes para apoyo en el estudio en euskera, debido a la demanda existente. Si te interesa y tienes más de 16 años, puedes apuntarte en el local juvenil Ametxea. También puedes apuntarte a la bolsa navarra, a través de la cual podrás participar en voluntariados muy diversos.

>> BOLUNTARIOTZAREKIN AUSARTU ZAITEZ! Zizur Nagusiko gazte boluntarioen poltsak jende gaztea behar du euskarazko eredu ikasleei ikasketan laguntzeko, eskaria handia baita. Horrenbestez, 16 urtetik gorakoa bazara, baduzu Ametxea gaztetxean izena emateko aukera. Nafarroako poltsan ere eman dezakezu izena eta era askotako boluntariotzetan aritzeko parada izanen duzu. ■

Ametxea estudia la situación de las bajas juveniles

Aproximadamente 450 jóvenes zizurtarras se reunían en las bajas antes de la pandemia. Con los locales cerrados por la normativa Covid, Ametxea ha mantenido contactos con esa población juvenil, que, en su mayoría han llegado a un acuerdo con la propiedad para no pagar alquiler en estos mesdes. Desde el local juvenil, se les ha convocado a una reunión para conocer sus inquietudes. ■



HERGOYEN

Electro - Mecánica

Horario: 08:30-13:30 y 15:00-18:00
SANTA CRUZ, 7 ☎ 948 182 252 | 608 753 444

Mecánica - Electricidad • Línea Pre-I.T.V.
Neumáticos - Dirección - Frenos
Servicio rápido de mantenimiento
Aire acondicionado • Mecánica de motos



ENTREPATITAS

Peluquería canina - Tienda especializada
Guardería de animales exóticos

C/Santa Cruz Nº31, Zizur Mayor
www.entrepatitas.es



948961513

696016647

Continúan las actividades del local abierto de Ametxea

Iniciada un aula de ajedrez gratuita con el monitor nacional Aritz Idiazabal y convocada una Olimpiada matemática on line

El local abierto de Ametxea está desarrollando estos meses una intensa actividad, basada en las propuestas de las chicas y chicos que acuden al centro. A finales de febrero comenzó a funcionar el aula gratuita de ajedrez dirigida por el monitor nacional Aritz Idiazabal todos los martes de 17:30 a 19:30 en el propio local. Con formato on line, en marzo se están disputando dos torneos: uno de FIFA 21 y una Olimpiada Matemática para jóvenes de 12 a 30 años.

Además, desde comienzo de año se han programado varias salidas que han tenido muy buena acogida, con un total de 115 participantes: a patinar sobre hielo (29 de enero), recorrido guiado con raquetas en Belagua (30 de enero), Rocópolis (19 de febrero) y esquí de fondo en Belagua (27 de febrero).



HAURRAK
NINOS/AS



Ludoteca y Respiro Familiar, servicio con aforo limitado

La Ludoteca Municipal Tartalo y el servicio Respiro Familiar continúan con su actividad, pero con aforo limitado debido a la pandemia. Por ello, es preciso inscribirse, en el caso de la Ludoteca a través del teléfono 629 66 11 58 y en el caso del Respiro Familiar llamando al 012.

Ludotekak eta familia aisialdirako zerbitzuak edukiera mugatua dute

Tartalo Udal Ludotekak eta Familia Aisialdirako Zerbitzuak lanean dihardute, baina edukiera mugatuta, pandemiaren ondorioz. Hori dela eta, izena eman beharra dago. Ludotekarako, 629 66 11 58 telefonoan eta, Familia Aisialdirako, berriz, 012an. ■

Campañas del 14 de febrero y 8 de marzo

A través de las redes sociales, Ametxea ha realizado también campañas divulgativas con motivo del San Valentín y el Día de la mujer. La primera, denominada "Zeure burua Maite-Quiérete bien", se dedicó al amor propio. Se sorteó un box de autocuidado que recayó en Leire López Elizalde. ■



Edurne Ipiña, nueva técnica de Juventud y Participación

Edurne Ipiña, zizuritarra de 26 años y graduada en Trabajo Social es, desde el pasado enero, la nueva técnica de Juventud y Participación Ciudadana de Zizur Mayor. Esta es un área de nueva creación en esta legislatura que tiene como objetivo ser la referencia con la población joven de Zizur Mayor, así como la referente municipal para ir ampliando y asentando la política participativa tanto a nivel ciudadano como a nivel municipal.

Una de las principales tareas del área será la creación de un nuevo órgano de participación juvenil con las personas usuarias de las bajeras para escuchar sus necesidades y tratar de buscar formas de ocio alternativo.

De la misma manera, ese foro servirá para comenzar un proceso de creación de una nueva ordenanza de uso y funcionamiento de las bajeras, que contará con la participación juvenil pero también con representación vecinal.



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor

La matrícula de la Escuela de Música, on line

En mayo se abrirá el periodo de matriculaciones para el curso 2021-22 en la Escuela Municipal de Música. Tanto la matriculación del alumnado actual como la preinscripción, exposición de listas y matriculación del alumnado nuevo se realizarán a través de la página web municipal

www.zizurmayor.es/servicios-municipales/escuela-de-musica-de-zizur-mayor/

Se consolida, pues, un sistema ya establecido el curso actual para evitar la presencialidad. Estas son las fechas de matriculación:

Alumnado actual:

17-21 de mayo.

Alumnado nuevo:

Preinscripción: 25, 26, 27 mayo

Sorteo: 1 de junio a las 11:00

Exposición de las listas de alumnado admitido:

3 de junio a las 18:00

Matriculación del alumnado admitido:

6, 7 y 8 de junio ■



>> **SEMANA DE DEBATE INSUMISA**
Zizur Mayor vivió del 18 al 23 de enero la Semana de Debate Insumisa, organizada por un grupo de personas insumisas zizurtarras con la colaboración de la Comisión de Cultura y Euskera Municipal. ■



Artes escénicas y actividades de mediación con los centros escolares

“Oholtzara-Salto a Escena” es una iniciativa innovadora puesta en marcha en 2018 por la Red de Teatros de Navarra (entidad a la que el Ayuntamiento está asociado), que pretende acercar las artes escénicas al público juvenil y convertirlo en su protagonista. Con la mera exhibición la juventud no se siente muy atraída, mientras que



aquellas experiencias más personales, vividas desde dentro, se interiorizan y trascienden mucho más. Por este motivo, la RTNE-NAS lanzó hace dos años este proyecto que busca la implicación juvenil con actividades de mediación, formación y exhibición para adolescentes de entre 11 y 18 años. La propuesta de este año incluía funciones teatrales con apoyo didáctico y debates con el alumnado; una convivencia de danza entre escolares y bailarines profesionales; una sesión de teatro-fórum; y talleres de artes escénicas. En Zizur Mayor se han realizado dos actividades diferentes dentro de este programa: el teatro fórum, de la mano de Baketik y Galkidea, en el que han participado 247 estudiantes de 5º y 6º de Primaria y 1º de Bachiller de Erreniega, Camino Santiago, Catalina Foix e IES Zizur. Baketik ha trabajado la preven-

ción de conductas violentas y de acoso en la escuela con los centros de Primaria, y Galkidea, por su parte, la violencia de género con el IES.

Además del teatro fórum, el pasado 10 de marzo hubo una doble representación de la obra de teatro “Triple Salto/ Jauzi hirukoitza”, de la compañía Pikor Teatro. Además de la sesión teatral, el programa contó con el complemento de diversos recursos y actividades didácticas que han sido facilitados al IES para trabajar en el aula los temas tratados en la obra. Acudieron a la representación en castellano 124 alumnos/as, y 54 alumnos/as a la versión en euskera, en ambos casos estudiantes de 3º de ESO.



>> Eszena eta bitartekaritza jarduerak ikastetxeekin

Institutua eta Erreniega, Camino de Santiago eta Catalina de Foix ikastetxeak partaide dira ikasturte honetan “Oholtzara-Salto a Escena” ekimenean, Zizur Nagusiko Kultura Alorrek eskainita eta Nafarroako Antzoki Sarearekin elkarlanean, Udala sare horretan sartua baitago. ■

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional

- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01



En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
María Basarte • Carlos Armendariz
C/ Erreniega, 13 bajo • Zizur Mayor
Tel. 948 18 85 82
istizuseguros@agencia.axa.es



Juárez, la banda revelación de la temporada, visita Zizur Mayor



En un momento delicado para el sector musical, el grupo navarro Juárez ha publicado "Entre Palmeras", un disco que está recibiendo excelentes críticas a nivel nacional y una excelente respuesta por parte del público. En Zizur Mayor, las entradas para su concierto del 13 de marzo se agotaron con rapidez.

El grupo, nacido en 2012, está formado en la actualidad por Cristina "Sixtina" Aranguren (guitarra y voz), Jose Capilla (guitarra y voz), Hispano Rodríguez (bajo) y los zizurtarras Iñigo Maya (batería) e Izaskun Muñoz (sintetizadores). Su música se mueve entre el pop, el rock fronterizo, la psicodelia y el western, con directos intensos y letras que hablan de luz y oscuridad, libertad o dolor, entre otros temas. Con sus cuatro álbumes - 'Escafandra' (2014), 'Caléndula' (2016), 'Boreal' (2018) y "Entre Palmeras" (2020)- se han

abierto camino en el complicado mundo de la música y cada vez suenan con más fuerza fuera de Navarra.

¿Os ha sorprendido la acogida de "Entre Palmeras"?

En cierto modo sí. Aunque las canciones del disco han ayudado, no es solo mérito nuestro. Creemos que es gracias a la gente que tenemos detrás ayudándonos: José Luis y Marikilla de Lunar Discos, Santi de Caballito Records y Pedro de El Nébulas Recordings.

¿Cómo se gestó este trabajo?

Fuimos trabajando las ideas de canciones como un disco más, son

Cristina y Jose quienes traen los bocetos y luego entre todos las vamos arreglando en el local de ensayo. No hubo nada especial en el proceso de composición, se gestó como un disco más. Lo grabamos en enero de 2020 y se acabó de mezclar y masterizar justo antes del confinamiento. Después fuimos preparando singles, vídeos, diseños, etc. y salió en octubre.

¿Cómo ha sido la evolución del grupo? ¿Hacia dónde va vuestra música?

Nosotros no notamos una evolución clara respecto a lo que comenzamos a hacer en 2012, el proceso de trabajo sigue siendo el mismo que al principio. Lo único, al llevar tantos años tocando juntos, sí que la forma de trabajar es más cómoda y fluida. A nivel de estilo, igual sí que nos hemos enfocado más hacia el pop, pero todos los matices que escuchas ahora en Juárez estaban ya en mayor o menor medida desde el principio.

También habéis crecido en componentes...

Sí, siempre incluíamos teclados y sintetizadores en las grabaciones de los discos, pero hasta ahora que ha entrado Izaskun no había habido nadie que los tocara en directo. Ahora el sonido del grupo se acerca más que nunca al concepto que teníamos en la cabeza. Además, Izaskun se ha acoplado a la perfección y aporta mucho en el arreglo de las canciones.

¿Dónde buscáis inspiración para vuestras letras?

Componemos a partir de sentimientos de un momento, no tenemos el proceso de composición muy racionalizado. Unas letras son más oníricas y otras más personales.

¿Y cuáles son vuestros referentes musicales?

Cada persona del grupo tiene los suyos, que son bastantes distintos unos de otros. No sabríamos nombrar un referente musical claro en Juárez, pero sí que coincidimos en que, aunque no sean referentes directos, a todos nos gustan The Feelies y Pelomono.

¿Cómo está siendo la gira de presentación?

No está siendo una gira en sí, nos

>> Juárez, denboraldiko talde berririk onena

Musikagintza atakan dagoen honetan, Juárez talde nafarrak "Entre Palmeras" plazaratu du, hots, estatuan kritika bikainak jaso dituen diskoa eta publikoak ederki hartu duena. Popa, mugaldeko rocka, psikodelia, westerna... hora nondik nora doan taldearen



musika. Zuzeneko saioek sekulako indarra dute, eta letrak argiaz eta iluntasunaz mintzo dira, eta

era berean, askatasunaz edo minaz, besteak beste. Zizur Nagusian, martxoaren 13an eman zuten kontzertua, eta sarrerak berehala agortu ziren.

están saliendo conciertos a cuenta gotas, pero estamos bastante contentos porque, aún con la situación sanitaria, estamos tocando mucho. Suponemos que, si no estuviéramos en esta situación, estaríamos tocando más, pero bueno, visto el panorama, no nos podemos quejar.

En este momento tan incierto, ¿cómo está la agenda?

Marzo va a ser un mes muy intenso, a primeros grabamos nuevo disco. El sábado 6, estaremos tocando en Sevilla en el XX aniversario de uno de nuestros sellos, Lunar Discos. Será un concierto especial, junto a nuestros compañeros de sello Verona. La semana siguiente, el sábado 13, estaremos en Zizur Mayor, y a finales de marzo grabamos una canción junto a Marga (Kabbalah) y Olaia (Cora Bloom) dentro del ciclo PamploSound que organiza el Ayuntamiento de Pamplona. En mayo estaremos tocando en el auditorio de Sangüesa el día 8 y a finales en el barrio de Intxaurreondo (Donosti), aunque de este concierto todavía nos falta confirmación total.

¿Cuál es el panorama musical en Pamplona y Comarca? ¿Qué bandas destacaríais?

Hay un montón de grupos de estilos muy distintos. Hay para todos los gustos. Podríamos destacar muchos, pero por decir algunos: Kabbalah, Piedra, Pape, Jon Ulecia & Cantina Bizarro, Brecha, Germán Carrascosa y la Alegría del Barrio.

¿Os sentís profetas en casa?

Aquí siempre han venido a vernos a los conciertos bastantes amigos, pero siempre ha sido eso, más una reunión de amigos que devoción por el grupo. Es más bonito así. ■

Cultura con mirada social

El papel de la cultura como herramienta de reflexión y transformación social ha tenido un especial protagonismo en la programación cultural zizurtarra de estos primeros meses del año a través de dos iniciativas culturales.

La primera es el proyecto "Una mochila, una vida", en el que la compañía **Ados Teatroa** plantea un proceso creativo con menores extranjeros y extranjeras no acompañadas. La metodología de trabajo consiste en utilizar las artes en vivo y la cultura como instrumento de transformación y de visibilización de estos menores desde una perspectiva positiva, facilitando en ellas y ellos procesos de empoderamiento y en la sociedad que los acoge un cambio de percepción. El resultado, que pudo verse en la Casa de Cultura de Zizur Mayor el 27 de febrero, es un

espectáculo interdisciplinar, con gran contenido audiovisual y música en directo, en el que las chicas y chicos menores participan tanto sobre el escenario como en el área técnica.

La propuesta de contenido social ha sido la obra de teatro "Dos familias" (de la compañía **Dos familias**), programada el 19 de marzo en colaboración con Magale, la Asociación de Familias de Acogida de Navarra. En ella, un padre recupera las riendas de su vida y con ellas la custodia de su hijo, que perdió por sus problemas con las drogas y el alcohol nada más nacer el niño. Durante este tiempo, el pequeño ha vivido con un padre y una madre de acogida, para quienes ahora resulta duro aceptar la nueva situación. Tras la representación, se programó un coloquio con la Asociación Magale.



>> Begirada soziala dakarren kultura

Kulturaren eginkizuna izan da mintzagai azkenaldiko kultur programazioan, bi ekimenen eskutik. Kultura tresna gisa, bai gogoeta eginarazteko, bai gizarte eraldatzeko. Lehen, Ados Teatroa taldearen "una mochila, una vida", hau da, inork lagundu gabe iritsitako haur adingabeekin batera ondutako sormen prozesu bat; bigarrena, berriz, "Dos familias" antzezlan, Nafarroako Harrera Familien Elkartearekin elkarlanean antolatua. ■



Bultza euskaltegiak!
euskara! aek

AEK pone en marcha “Bultza euskaltegiak! Bultza euskara”

La dinámica pretende subrayar la importancia del movimiento de euskaldunización de personas adultas

La euskaldunización de personas adultas ha jugado un papel destacado en la revitalización del euskera. Incluso en estos momentos de pandemia, miles de alumnas y alumnos se afanan en los euskaltegis por aprender esta lengua. Sin embargo, la financiación que reciben estos centros por este impulso del euskera es insuficiente. Por eso, se ha puesto en marcha la dinámica “Bultza euskaltegiak! Bultza euskara!”, para subrayar también durante este año la importancia del movimiento de euskaldunización de las personas adultas. La campaña tiene varios ejes. El primero ha sido una carta entregada

a las principales administraciones de Euskal Herria en la que se explican las condiciones que necesita el movimiento de euskaldunización durante los próximos años. Al mismo tiempo, se ha trabajado conjuntamente con agentes sociales para que profundicen en su compromiso con el euskera. Para sentir el respaldo de la ciudadanía hacia los euskaltegis, en varios lugares de Euskal Herria se ha organizado el evento Bultza Euskaltegiak! Bultza euskara! En el caso de Pamplona la cita es el **28 de marzo** en la **Plaza del Castillo** a las **12:00**. Por último, se ha puesto en marcha la campaña “¡Haz tu aportación. Bultza euskaltegiak! Bultza euskara!”,

para pedir aportaciones a la ciudadanía que palién el quebranto económico provocado por el aplazamiento de Korrika. Las aportaciones pueden realizarse en www.aek.eus/ekarpenak con **bizum**, **tarjeta bancaria** o **transferencia**.

>> “Bultza euskaltegiak! Bultza euskara”

Goiburu horren bidez, herritarrek euskaltegiei sostengua ematea da kanpainaren xedea. Ekitaldi nagusia Iruñean egingen da, martxoaren 28an, Gazteluko plazan, eguerdiko 12:00etan. AEKk, halaber, dirua eskatu die herritarrei, Korrika atzeratu izanak eragin duen zuloa arintzeko. ■



Etxepare Saria

Maiatzaren 7an bukatuko da hurrei zuzenduriko euskarazko album ilustratuak 2021eko edizioan aurkezteko epea.

Uzan ere, Zizur Nagusiko Udalak eta Nafarroako beste 22 toki entitatek Etxepare sariketarako deialdia eginga dute, Pamiela argitaletxearekin elkarlanean eta Nafarroako Gobernuak lagundurik. Lan irabazleak 5.000 euroko saria eskuratuko du, haurren-dako album ilustratuak euskaraz ontzea sustatzeko.

Lehiaketan, bakarka edo idazleak eta ilustratzaileak osatutako taldean parte hartu daiteke. Lanak posta arruntaz bidaliko dira Leitzako Udalerria edota info@etxeparesaria.eus helbidera.

Lan irabazlea ekainaren 30ean emanen da ezagutzera eta Pamiela argitaletxeak argitaratuko du. ■

>> Convocado el Premio Etxepare 2021

El 7 de mayo concluye el plazo para la presentación de trabajos a este certamen de álbumes ilustrados infantiles en euskera. Se puede participar de forma individual o en parejas formadas por ilustrador/a y escritor/a.

AEK ofrece barnetegis de fin de semana en Pamplona

AEK volverá a ofrecer en 2021 los barnetegis de fin de semana en Pamplona. Los días **15 y 16 de mayo**, tendrá lugar un barnetegi urbano para preparar la prueba oral de los exámenes B2 y C1. Los días **29 y 30 de mayo**, habrá un barnetegi para alumnado de niveles A2, B1, B2 y C1. Son barnetegis para quien está estudiando o ha estudiado en euskaltegis, ikastolas, academias o por su cuenta. Un plan de fin de semana, desde el sábado por la mañana al domingo al mediodía.

El plazo de inscripción se abrirá el 12 de abril y, si antes no se completan las plazas, permanecerá abierto hasta 10 días antes del comienzo del barnetegi. El precio es de **80 euros** que incluyen la comida y las clases. Para más información, escribir a zizur@aec.eus. ■



Apirilaren 23an bukatuko da nanoipuinak aurkezteko epea

>> El plazo concluye el 23 de abril

Nueva edición del concurso colaborativo de microcuentos BiOn Artean, una iniciativa que para promover la transmisión del euskera en el ámbito familiar y fomentar la escritura en este idioma

Zizur Nagusiko eta Galar Zendeako Udalek aurten ere antolatu dute "BiOn Artean" haurren eta helduen arteko nanoipuin lehiaketa, Erreniega ikastetxe publikoarekin elkarlanean eta Nafarroako Gobernuak lagundurik. Horrela, euskara familien baitan transmititzea sustatu nahi da eta, era berean, euskarazko idatz zaletasuna bultzatu. Deialdia Erreniega ikastetxe

publikoko Lehen Hezkuntzako ikasleentzat da. Gai libreko ipuin bat idatzi beharko dute, gehienez 30 lerrokoa, ahaide edo lagun heldu batek lagundurik. Aurrekoetan bezala, hiru kategoría izanen dira, bat lehen hezkuntzako ziklo bakoitzeko. Lanak udaletxean aurkeztu behar dira apirilaren 23ra arte, eta sariak maiatzaren 26an banatuko dira, Erreniega ikastetxean. ■

Convocadas las subvenciones para el estudio de euskera

>> Euskara ikasteko dirulaguntzak

Ikastaro trinkoak nahiz bestelakoak lagunduko dira diruz (2020ko irailetik 2021eko abuztura bitarte eginak), eta kostuaren %10 eta %75 artean emanen da, familiaren errentaren arabera. 16 urtetik gorakoek izanen dute aukera laguntza eskatzeko, betiere gutxienez Zizur Nagusian urtebetez erroldaturik badaramate. Nahitaezkoa izanen da eskolen % 80ra joatea. Eskaerak udaletxean aurkeztu beharko dira, iraileko azken ostirala baino lehen.

El Ayuntamiento ha hecho pública la convocatoria de ayudas económicas para realizar cursos en euskera entre septiembre de 2020 y agosto de 2021. La partida destinada para este fin es de 2.500 euros. Se subvencionarán tanto cursos intensivos como extensivos, entre un 10% y un 75% en función de la

renta familiar. Podrán optar a las ayudas las personas mayores de 16 años con un año de empadronamiento en Zizur Mayor que asistan al menos al 80% de las clases. Las solicitudes deberán presentarse en el Ayuntamiento antes del último viernes de septiembre.

Concedida una ayuda para la rotulación en euskera

El Servicio Municipal de Euskera recibió en 2020 una solicitud de ayuda para la rotulación de establecimientos comerciales en euskera. La subvención concedida ascendió a 300 euros. ■



Ayudas para campamentos en euskera

>> UDALEKUE TARAKO LAGUNTZAK
Zizur Nagusian erroldaturik dauden D ereduko Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikasleentzat dira, herritik kanpo egiten diren udalekue tarara joateko (4 eta 15 gau artean), betiere ekainaren 21etik irailaren 6ra bitartean.

El Ayuntamiento, a través del Servicio de Euskera, concederá ayudas económicas para la participación en campamentos de verano realizados íntegramente en euskera. A este fin, el Consistorio destinará un máximo de 1.500 euros. Podrán acogerse a esta convocatoria estudiantes de Primaria y Secundaria del modelo D con empadronamiento en Zizur Mayor que acudan a un campamento fuera de la localidad en régimen de internado (entre 4 y 15 noches) entre el 21 de junio y el 6 de septiembre de 2021. Las solicitudes se presentarán durante el mes de septiembre en el Ayuntamiento. La cuantía será de un máximo de 125 euros y se concederá en función de la renta familiar. ■

EXTINIRUÑA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

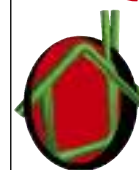
- Alarmas
- CCTV - Cámaras de vigilancia
- CCAA - Control de Accesos
- Plan de emergencia - autoprotección
- Formación - Extinción de incendios
- Material contra incendios y seguridad

Cuidamos de ti en todos los sentidos



D.G.P. Nº 2364

Polígono Industrial Mutilva Baja, C/P - 14 Mutilva (Navarra) - Tel. 948 236 485 - info@extiniruna.com



Calefacciones Munarriz SL

Instalaciones de gas
Fontanería y calefacción
Aeroterminia, biomasa
Reformas de baños y cocinas
Cambiamos tu caldera

C/Zabalgain, 23 • ZIZUR MAYOR
T. 948 182 241 • 608 777 406



MURAL Y CONCENTRACION EL 8 DE MARZO

Desde el colectivo Zizurko Talde Feminista, el 8 de marzo se convocó a la población zizurtarra junto a la Casa de Cultura para elaborar un mural feminista y asistir a una concentración bajo el lema “Por una vida digna para todas. Feminismotik dena aldatu, sistema arrakalatu”.

HORMA-IRUDIA ETA KALE-BILKURA MARTXOAREN 8AN

Zizurko Talde Feministak deiturik, Zizurko herritarrek elkarretaratzea egin zuten Kultur Etxe parean, martxoaren 8an. Honatx goiburua: “Por una vida digna para todas. Feminismotik dena aldatu, sistema arrakalatu”.

Feminismo, cultura y deporte en el Día Internacional de las Mujeres

Zizur Mayor se ha sumado a la celebración del Día Internacional de las Mujeres a través de varias actividades culturales y deportivas propuestas conjuntamente por las áreas de Igualdad, Cultura y Juventud municipales y por el Instituto. El 5 de marzo se programó en la Casa de Cultura la **obra de teatro** “Yo, la peor del Mundo”, un espectáculo musical de Vaivén Producciones que cuenta la historia de Sor Juana Inés de la Cruz, una escritora que en el siglo XVII se enfrenta a

todo y a todos para ser libre. El 11 de marzo, se proyectó en la Casa de Cultura “La modista”, **película** protagonizada por Kate Winslet en la que una glamurosa modista vuelve a su pequeño pueblo para cerrar heridas del pasado. Tras la exhibición, se abrió una charla dinamizada por la historiadora, escritora y crítica de cine María Castejón Leorza. Esta proyección formaba parte del taller “Navegando la cuarta ola del feminismo”. El local juvenil Ametxea, por

su parte, organizó un **concierto** del grupo Kaliartean con aforo limitado y taller “navegando la cuarta ola del feminismo”. retransmisión en directo por Instagram. También preparó un taller de arte y género que no se llevó a cabo por falta de inscripciones. Como en años anteriores, el IES Zizur ha organizado la **Carrera por la Igualdad** (en esta ocasión de modo virtual) para el 27 y 28 de marzo, y ha puesto en marcha la web www.zizuron.com

Cuidados compartidos y valorados

Con motivo del Día Internacional de las Mujeres, el Pleno Municipal aprobó una declaración institucional en la que apuesta por colocar la sostenibilidad de la vida en el centro de las políticas municipales y visibilizar y dar valor a los trabajos de cuidados que hacen posible la vida y que son desarrollados principalmente por mujeres. También se compromete a sensibilizar a la ciudadanía para conseguir una corresponsabilidad de los trabajos de cuidados en las familias y reconoce las aportaciones y el trabajo del movimiento feminista en este campo. ■

Taller “Navegando la cuarta ola del feminismo”



Este taller, impartido por María Castejón, profesora y crítica de cine, combinaba dos charlas (24 de febrero y 3 de marzo) y la proyección de la película 'La modista' (11 de marzo). Con una metodología que combina lo teórico y lo práctico, en el taller se analizaron textos, imágenes y materiales audiovisuales y abordó dos temáticas: “Sujeto político, alianzas, medios de comunicación y revisión de la noción de la víctima a partir del #MeToo” y “Sexualización y sexualidad como empoderamiento. Trabajo doméstico y de cuidados y el mito de la super woman”.

PROTOCOLO DE ACTUACIÓN ANTE LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

Constituida la Mesa Local de Coordinación

El pasado 26 de febrero se constituyó la Mesa Local de Coordinación del Protocolo de Actuación ante la Violencia contra las Mujeres de Zizur Mayor, con el objetivo de dar una respuesta más adecuada y mejor a la violencia contra las mujeres en el ámbito local. Para ello, el nuevo organismo se encargará de implementar el Protocolo, evaluar su funcionamiento y proponer mejoras si fuera necesario. Anualmente elaborará un informe sobre la incidencia de la violencia contra las mujeres en Zizur Mayor y los resultados de su abordaje en el municipio. También elaborará planes de trabajo bienales que recojan las actuaciones en este terreno.

La mesa está presidida por la presidenta de la Comisión de Igualdad del Ayuntamiento de Zizur Mayor, y tiene como secretaria a la técnica del Servicio Municipal de Igualdad. El resto de integrantes son personas representantes de todas las entidades que en octubre firmaron el Protocolo: Servicio de Asesoría Jurídica de Igualdad; Servicio de Asesoría Psicológica de Igualdad; Policía Municipal (responsable de Viogen); Servicios Sociales; Centro de Salud de Zizur Mayor; Atención Integral de Violencia de Género de Pamplona y Zona Norte; y Centro de Salud Mental de Ermitagaña. ■

Zizur Mayor refuerza su compromiso con la igualdad

El Ayuntamiento zizurtarra es pionero en incorporar la perspectiva de género en sus proyectos

El Ayuntamiento continúa con su firme compromiso con la igualdad. Tal y como se recogía en la Ordenanza de Igualdad aprobada en 2019, durante el año pasado el personal técnico municipal se ha formado con el fin de poder elaborar informes de impacto de género que acompañen a los proyectos más relevantes de cada área municipal. De este modo, a

lo largo de 2021 se elaborarán informes en todas las áreas en los que se evaluará cómo afectan las normas o los proyectos municipales a la igualdad de género y a la eliminación de estereotipos y, en caso de que el impacto sea negativo, se corregirá. Se trata de medidas pioneras en Navarra a la hora de incorporar la perspectiva de género a la acción municipal.



Los campamentos urbanos de primavera, del 6 al 9 de abril

La escuela pública Erreniega acogerá del 6 al 9 de abril los campamentos urbanos de primavera organizados por el Área de Igualdad con el apoyo del Gobierno de Navarra. La actividad, dirigida a alumnado de Infantil y Primaria empadronado o escolarizado en Zizur Mayor, incluirá talleres artísticos, juegos colectivos y cooperativos, juegos de movimiento y gincanas. En todo momento, se seguirán las medidas de higiene y prevención frente a la Covid-19 (monitoreado y asistentes mayores de 6 años con mascarilla, grupos pequeños y entradas y salidas escalonadas). Las personas interesadas pueden llamar al Servicio de Igualdad para consultar las plazas libres. ■

>> Berdintasunaren aldeko konpromiso tinkoa

2021ean, udal alorrek txostenak egiten ari dira udaleko arauak eta proiektuek genero berdintasunean eta estereotipoen ezabaketan zer eragin duten ebaluatzeko. Eragina kaltegarria baldin bada, zuzenduko da. ■



Talleres para facilitar el acceso de mujeres al mercado de trabajo

Una docena de mujeres participó del 8 al 17 de febrero en el taller "Comunicar-te", sobre comunicación verbal y no verbal en las entrevistas de trabajo. Durante las sesiones, se analizaron los condicionantes de género que impiden una comunicación efectiva y se trató de dotar a las participantes de herramientas para afrontar con éxito las entrevistas de trabajo.

El taller se enmarcaba en un itinerario formativo más amplio puesto en marcha conjuntamente por los servicios de Igualdad, Desarrollo Local y Servicios Sociales para capacitar y empoderar a mujeres desempleadas durante su proceso de búsqueda de empleo, prestando atención a la reducción de las brechas de género.

Dentro del mismo itinerario, previamente se programaron otros dos talleres: uno de alfabetización digital y otro de elaboración de un currículum competencial. La idea es hacerlos anuales a la vista de su buena aceptación. ■

ELECTROMECAÁNICA
MIKAR

c/ARRIDIA N°18 31180 ZIZUR - ARDOI
948 181 554 627 461 262
mikarelectromecanica@gmail.com
www.mikarelectromecanica.es

FOTO ULAZIA

- Fotos de carnet instantáneas
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43
Urbanización Zizur
T. 948 18 33 01 Zizur Mayor

CRC Zizur
Reconocimientos Médicos

OFERTA ESPECIAL VECINOS DE ZIZUR
Detección e intervención temprana de conductas, armas y sustancias peligrosas

CITA PREVIA
948 07 64 61
686 60 63 21

reconocimientosmedicoszizur.es



Reabre el servicio de peluquería del club de personas jubiladas y pensionistas

El horario será de 9:30 a 13:30 y de 16:30 a 18:30 de lunes a viernes, y de 9:00 a 13:30 los sábados. Es necesario pedir cita previa, para cumplir con las medidas de aforo impuestas por la Covid (658 423 820, Mamen).

Desde el pasado 15 de marzo, las personas jubiladas y pensionistas de Zizur Mayor y Cendea de Zizur pueden acudir a la peluquería del club. El local, regentado por **Mari Carmen Etayo**, ofrece precios especiales y muy ajustados a los bolsillos de las personas mayores. La oferta

incluye servicio de peluquería tanto para hombres como para mujeres (corte, peinado, permanente, tinte). Es necesario pedir cita previa, para cumplir con las medidas de aforo impuestas por la Covid (658 423 820, Mamen). Mari Carmen es peluquera desde

>> Berrireki da erretiratu eta pentsiodunen elkarteko ile-apainketa zerbitzua

Zabalik dago martxoaren 15az geroztik, erretiratu, pentsiodun eta aurre-erretiratu guztien eskura, erretiratuaren elkartean, hain zuzen ere. Mari Carmen Etayok kudeaturik, ile-apaindegiak prezio bereziak eskaintzen ditu, adinekoren kolorkako oso doituak. Eskaintza barnean, ile-apainketa gizonentzat eta emakumeentzat (mozketa, orrazketa, permanentea, tindatzea...). Honatx ordutegia: 9:30etik 13:30era eta 16:30etik 18:30era, astelehenetik ostiralera, eta 9:00etatik 13:30era, larunbatetan. Hitzordua aurrez eskatu behar da (658 423 820, Mamen).

los 20 años y ahora afronta con mucha ilusión este proyecto, que tomó forma en plena pandemia. Con el confinamiento, esta vecina de Zizur Mayor se dio cuenta de lo mal que lo estaba pasando la gente mayor que no podía salir y dio un paso adelante para que pudieran tener una ilusión. "Además de ofrecerles un servicio de calidad, les ofrezco un lugar familiar en el que la gente se sienta a gusto, cómoda. Creo que es importante que las personas mayores lleven el pelo arreglado porque les sube la autoestima y les anima. Quiero que cuando vengan a la peluquería estén contentas y que repitan". ■



El club de personas jubiladas renueva su página web

El club de personas jubiladas La Santa Cruz ha ido retomando sus actividades paulatinamente y afronta con ilusión un futuro plagado de nuevos proyectos. Uno de los primeros que ya ha visto la luz es su nueva página web www.jubiladoszizur.es. Con un aspecto renovado, muy visual e intuitivo, los/as usuarios/as pueden informarse de todas las actividades del club de manera sencilla y acceder a la agenda y a la información relativa al club. Sin olvidar las medidas de seguridad, el Club ha reiniciado de manera progresiva su programación. Entre su oferta cultural fija se encuentran el **club de lectura**; un **taller de relajación y ejercicio físico** para personas mayores que ha tenido tanto éxito que se han tenido que organizar dos grupos; y las **salidas montaÑeras "Jubimendi"**, que están siendo una ventana de aire fresco en tiempos de pandemia. La última tuvo lugar el pasado 3 de marzo y el destino fue el camino del Papa, de 14 km, un recorrido que llevó a sus nueve participantes a la Peña del Adiós, donde transcurre la Cañada real de los Roncaleses, y donde, tal y como nos cuenta el autor de la fotografía, Enrique Piqueras, San Francisco de Javier se paró para despedirse de su familia y ya no regresó. ■

>> Ibilbidea Aita Santuaren bidetik

Jubimendi taldearen azken mendi ateraldietako batean Aita Santuaren ibilbidea egitera joan ziren, martxoaren 3an. 14 km dira, guztira. Bederatzi ibiltariak Peña del Adiós parajeraino iritsi ziren.

La lista provisional de admisiones en la Escuela Infantil, el 10 de mayo

La prematriculación de las plazas ofertadas en la Escuela Infantil de Paquita Ansa tuvo lugar del 1 al 15 de marzo. La publicación de las listas provisionales será el 10 de mayo. Del 10 al 14 de mayo se podrán presentar reclamaciones y las listas definitivas se publicarán el 24 de mayo.

La formalización de las matrículas tendrá lugar del 24 al 28 de mayo en la Escuela infantil Paquita Ansa (Talluntze, 2) en horario de 9:30 a 13:00.

>> HAUR ESKOLA: ONARTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA, MAIATZAREN 10an. Paquita Ansa Haur Eskolako lekuen aurrematrikulazioa martxoaren 1etik 15era egin zen. Behin-behineko zerrendak maiatzaren 10ean argitaratuko dira. Gero, maiatzaren 10etik 14ra, erreklamazioak aurkezteko unea izanen da eta, behin betiko zerrendak, berriz, maiatzaren 24an plazaratuko dira. Matrikulak maiatzaren 24tik 28ra bitarte formalizatu beharko dira, Paquita Ansa Haur Eskolan (Talluntze, 2), 9:30etik 13:00etara. ■

Ayudas económicas a las familias para los campamentos urbanos

El Servicio Social informa que se van a conceder bonificaciones económicas a las familias que quieran apuntar a sus hijos e hijas a los campamentos urbanos. Se fija una bonificación del 10% para la actividad a partir de la segunda inscripción dentro de la misma unidad familiar y para el mismo campamento.

Además, se fija una bonificación en función de la situación económica y de las necesidades sociales de las familias. Las unidades familiares con ingresos iguales o inferiores a la cuantía de la Renta Garantizada en vigor para una unidad familiar de igual número de miembros tendrán una bonificación del 90% del precio fijado para la actividad, del 90% para el aula matinal y del 90% para el comedor. Las unidades familiares con ingresos superiores a 1 vez e iguales e inferiores a 1,5 veces la cuantía de la Renta Garantizada en vigor para una unidad familiar de igual número de miembros tendrán una bonificación del 80% para cada uno de los tres apartados anteriores (actividad, aula matinal y comedor). Solo podrán acogerse a estas ayudas las

familias empadronadas en Zizur Mayor y en las que todas las personas mayores de edad de la unidad familiar se encuentren trabajando o en situación equivalente en el momento de la valoración. Quienes se acojan a esta bonificación no podrán acogerse al 10% de descuento para el servicio a partir de la segunda inscripción dentro de la misma unidad familiar.

Las personas interesadas pueden solicitarlas ayudas económicas en el Servicio Social, plaza de la Mujer 2 (948 18 28 03 / 948 18 26 63) con antelación al periodo de inscripción de los campamentos urbanos o durante el mismo periodo. En ningún caso posteriormente. El informe resultante tendrá una validez de tres meses.

>> Familiendako dirulaguntzak hiri kanpaldietara joateko

Hobari ekonomikoak emanen dira seme-alabak hiri kanpaldietara bidaltzen dituzten familientzat. Laguntzak familiaren errentaren arabera finkatuko dira. ■

Convocatoria de subvenciones para ONGs

El Ayuntamiento ha publicado la convocatoria de subvenciones destinadas a la realización de proyectos de cooperación al desarrollo en países en vías de desarrollo. En total se destinarán 45.000 euros para cofinanciar en 2021, 2022 y 2023 un máximo de cinco proyectos trienales de cooperación dirigidos a luchar contra la pobreza y a promocionar el desarrollo humano local. Serán prioritarias actuaciones en educación básica, salud pública, depuración y suministros de agua, defensa de los derechos humanos, y en especial, en la lucha por la igualdad de género y la promoción de los derechos de las mujeres. ■

Fiare 
Banca ética / Banku etikoa
Herriarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía

www.fiare.org

Autoi
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL
Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica
Plaza Idoia, 13-trasera
Zizur Mayor
T. 948 188 668
www.autoardi.com

aluminios pamplona
• Ventanas de aluminio y PVC
• Mamparas de ducha
• Mosquiteras
• Triple acristalamiento con Gas Argón
FINANCIACIÓN A INTERÉS 0%
 948 312 233  630 58 87 65
Rta. Tallante 8, CR - Nave 61, Modin • www.aluminiospamplona.com



Ane Bermejo sigue la estela familiar de éxitos

La zizurtarra Ane Bermejo, que sigue los pasos de su hermana Nerea, batió el récord navarro sub 23 de 800 metros en pista cubierta con una marca de 2:18.96 el pasado 30 de enero en Anoeta. La plusmarca le duró poco, porque Rebeca Sante hizo 2:18.00 en el Campeonato de España una semana después, pero confirma que la más joven de los Bermejo también tiene un futuro prometedor por delante.

El atletismo en la sangre

Ane es la benjamina de una familia de deportistas que no para de conseguir éxitos. La más laureada es su hermana **Nerea**, que acaba de proclamarse campeona de España absoluta de 200 m con un tiempo de 23.54, récord navarro y quinta mejor marca española de la historia. Por su parte, **Ion**, mellizo de Nerea, se ha centrado en el triatlón, aunque sigue disputando carreras de fondo. En febrero obtuvo el segundo puesto en el Campeonato de España sub-23 de Triatlón de Invierno disputado en Ansó.

La atleta de Ardoi entrena con su club y con el C.A. Tarragona, donde estudia enfermería de forma semipresencial. Sus entrenadores **Ayrton Azcue** y **David Lago** confiaban en ella para alcanzar ese tiempo y Ane no defraudó. “Sabía que me podía durar poco porque Rebeca corría el 800 en el Campeonato de España. Ahora me toca a mí quitárselo. Somos amigas y las dos tenemos tres años en categoría sub 23 por delante. Va a ser una competencia muy bonita. Espero que mejoremos ese récord y se lo pongamos más complicado a quienes vienen por detrás. El récord al aire

libre es de momento más complicado (2:12, Ana Gayarre) pero ojalá pueda superarlo”.

Por el momento, solo se plantea seguir entrenando y aprendiendo estrategia en las competiciones, algo que resulta decisivo en las carreras de medio fondo. “Antes siempre me quedaba atrás cuando competía con atletas de gran nivel, pero en el 1.500 del último Campeonato de España salí muy decidida e incluso tiré en cabeza”.

En los resultados que ya ha conseguido y en los que estén por llegar, Ane reconoce que buena parte del mérito

se lo debe al fallecido **Patxi Morentin**, que fue su entrenador durante varios años. “Espero que la pista cubierta de Ardoi, que va a llevar su nombre, anime a muchos niños y niñas de Zizur Mayor a practicar atletismo”.

>> Atletismoko promesa

Ane Bermejo zizurtarrak 800 metroko nafar errekorra hautsi zuen 23 urtetik beherakoen artean, 2:18.96 markarekin, joan den urtarrilaren 30ean, Anoetan. Errekorrak, ordea, gutxi iraun zuen haren eskuetan, Rebeca Santek 2:18.00 egin baitzuen Espainiako txapelketan, handik astebetera. ■

PÁDEL

Torneos para personas abonadas y cambios organizativos

El Servicio de Deportes ha organizado dos torneos de pádel en el mes de marzo: uno infantil el día 20 y otro mixto para personas adultas del 25 al 28 de marzo. Además, durante el torneo infantil se llevarán a cabo actividades infantiles dirigidas en el patio de hierba cercano. Por otra parte, el Servicio de Deportes ha realizado cambios en las reservas

de las pistas de pádel para que se aprovechen al máximo. Desde enero, el horario para reservas se ha ampliado y comienza a las 8:30. Desde el 6 de marzo, se ha modificado la duración de las reservas de las pistas 3 y 4, que se han ampliado a 90 minutos, mientras que se mantiene la duración de una hora para las pistas de 1 y 2. Las reservas y anulaciones pueden ser

revisadas con el fin de conseguir la máxima participación de personas interesadas y es obligatorio identificar a las personas abonadas con su número de abono (no así a las personas no abonadas que acceden con compra de entrada). Las reservas sin asistencia, anulaciones frecuentes de última hora e incumplimiento de la normativa podrá ser motivo de sanción. ■

INSTALACIONES DEPORTIVAS

Modificado el protocolo de acceso y circulación interna

Las Instalaciones Deportivas Municipales cuentan desde el 25 de febrero con un nuevo protocolo de acceso y circulación interna. De esta forma, se pretende evitar que las personas usuarias transiten por zonas de riesgo, utilicen las gradas en sus desplazamientos o se crucen con otras personas en las escaleras. La dirección de la circulación se ha marcado mediante señales.

>> ALDATU EGIN DA KIROL INSTALAZIOETAN SARTZEKO ETA BARNEAN IBILTZEKO PROTOKOLOA. Joan den otsailaren 25az geroztik, indarrean da Udalaren Kirol Instalazioetan sartzeko eta barnean ibiltzeko protokolo berria. Horrela, erabiltzaileek debekatua dute arrisku eremuetan ibiltzea, harmailetan batetik bestera mugitzea eta eskaileretan beste pertsona batzuekin gurutzatzea. Seinaleen bidez markatua dago jendeak norantz ibili behar duen. ■



Abierta la nueva sala de masajes

A mediados de febrero comenzó a funcionar la nueva sala de masajes de las Instalaciones Deportivas Municipales, situada junto a la zona hidrotermal. El espacio está dotado de ducha, zona de aseo y espacio de almacenaje. Ofrece tres opciones: masajes relajantes, masajes deportivos y consulta de fisioterapia. Las sesiones son de 40 minutos y están dirigidas a personas abonadas o que hayan adquirido una entrada. El servicio se ofrece de lunes a sábado con cita previa (948 18 19 91). ■



BALONCESTO

Osés Construcciones, clasificado de nuevo para la fase de ascenso

El equipo de LF2 de Ardoi consiguió el 6 de marzo la clasificación matemática para la fase de ascenso al derrotar a Maristas Coruña, cuando aún faltaban tres jornadas para finalizar la liga regular. Curiosamente, hacía justo un año que consiguió también su pase a la fase de ascenso en la cancha del Lima Horta, en Barcelona, algo que la pandemia frustró al suspenderse todas las competiciones y declararse el confinamiento nacional. Esperemos que esta vez la competición pueda disputarse con normalidad y las de Zizur Mayor aprovechen la oportunidad.

>> Osés Construcciones, igoera faserako sailkatua

Ardoiko LF2 taldeak sailkapen matematikoa lortu zuen martxoaren 6an igoera faserako, Maristas Coruña taldeari nagusitu baitzitzaion. Noiz eta liga erregularra bukatzeko hiru jardunaldi falta zirela. Bitxia bada ere, duela urtebete, hain zuzen ere, igoerako fasea erdietsi zuen Lima Horta taldearen kantuan, Bartzelonan. Pandemiak, ordea, dena zapuztu zuen, lehiaketa guztiak eten egin behar izan baitziren. Espero dezagun oraingo honetan Zizur Nagusiko neskek aukera baliatzea! ■



ATLETISMO

El zizurtarra Asier Martínez, cuarto en el Europeo

El joven Asier Martínez Etxarte obtuvo un histórico cuarto puesto en 60 metros vallas en el Campeonato Europeo Absoluto de Atletismo, disputado el pasado 7 de marzo en Torun (Polonia). El zizurtarra, de solo 20 años, logró el pase a la final al clasificarse segundo en su semifinal, con un tiempo de 7,67 s. En la final, el corredor del Pamplona Atlético salió por detrás, pero fue remontando hasta alcanzar un magnífico cuarto puesto, a cuatro centésimas del bronce. Martínez marcó un tiempo de 7,60 s, récord navarro y récord de España Sub23.

A su vuelta de Polonia, Martínez fue recibido en la estación por sus amigos y familia como el campeón que es. Al niño que empezó saltando altura, ahora le espera un prometedor futuro como saltador de vallas, una modalidad en la que está progresando espectacularmente de la mano de su actual entrenador, François Beoringyan. ■

PELOTA

La zizurtarra Uxue Gómez, ganadora en el alevín manomanista

La joven pelotari de Zizur Mayor Uxue Gómez, del Ardoi, venció el pasado sábado 13 de marzo a la pelotari del Erreka Nahia Vértiz en la final individual alevín de los XXXIV Juegos Deportivos de Navarra. El resultado final fue 18-9. Se da la circunstancia de que en la liga Vértiz se impuso a la de Zizur, pero en el partido de la final Uxue descolocó a su rival con su saque, que le dio muchos puntos. Zorionak Uxue!



>> **UXUE GOMEZ ZIZURTARRA, IRABAZLE ESKUPILOTAKO KIMUETAN.** Zizur Nagusiko Uxue Gómez pilotari gaztea Ardoikoa da eta Erreka taldeko Nahia Vértiz pilotariari irabazi zion, martxoaren 13an, Nafarroako XXXIV. Kirol Jokoetako buruz buruko finalean. Emaizta 18 eta 9 zizurtarraren alde. Kontua da, ligan, Vértiz Uxueri nagusitu zitzaioela. Azken partidari, ordea, Uxuek sekulako sakeak egin zituen, eta aurkaria ezin erantzunez ibili zen; horrek puntu asko eman zizkion. ■

IES ZIZUR BHI



Visita de Yoshi Hioki

Los días 18 y 19 de enero el alumnado de 1º de ESO tuvo la oportunidad de viajar a Japón de la mano del narrador nipón afincado en Barcelona, Yoshi Hioki. Durante su charla pudieron descubrir su idioma, sus costumbres y sus leyendas. Gracias al programa escolar de animación a la lectura FIRA, han aprendido que, según la popular frase en euskera “Bazterretik bazterrera, oi, ipuinen munduaren zabalala!” (“De punta a punta, qué vasto es el mundo!”).

Yoshi Hiokiren bisita

Urtarrilaren 18 eta 19an DBHko lehenbizi mailako ikasleek Japoniara egin dute bidaia, Bartzelonan bizi den Yoshi Hioki narratzaileari esker; horrenbestez, hango hizkuntza, ohiturak eta elezaharrak ikasteko aukera izan dute. Berriz ere, FIRAREN laguntzari esker ikasi

dugu: bazterretik bazterrera, oi, ipuinen munduaren zabalala!

Carrera virtual a favor de la igualdad

Este año la tradicional carrera del Día Internacional de la Mujer se celebrará de manera virtual con la venta de las camisetas on line y con la ilusión de que el año que viene puedan recorrer las calles tal y como se hacía antes de la pandemia.

Berdintasunaren aldeko lasterketa

Aurten, berdintasunaren aldeko lasterketa modu birtualean egingo da. Urtero bezala, lasterketako elastikoetarako saltokiak jarriko dira, sektORIZAZIOA errespetatuz.

Santa Águeda y Carnavales

Aunque de manera diferente y siempre cumpliendo el protocolo de seguridad para evitar la propagación del coronavirus, el IES Zizur BHI vivió el pasado 4 de febrero la fiesta de Santa Águeda, con sus tradicionales makilas y coplas, y con el deseo más firme que nunca de ahuyentar los malos espíritus.



También el colorido de los Carnavales se coló en las aulas del instituto con un campeonato de disfraces virtual.

Agate Deuna

Otsailaren 4an, korroan eta makilarekin, ezin falta ziren koplak Agate Deunari, neguko azken jaietako baten inguruan, eta kantuz ospatzen den bakarra. Hori bai, dena sektORIZAZIOA eta Covid protokoloak errespetatuz. Koplen bidez espiritu gaiztoak uxatzen laguntzea espero dugu. ■

ERRENIEGA

Actividades festivas para hacer frente a la pandemia

Ya ha pasado más de medio curso y en Erreniega siguen trabajando más allá de la pandemia. En la época en que se vivía en pueblos pequeños, la propia naturaleza nos decía en qué momento del año estábamos. Ahora, en este mundo de cemento, son las fiestas las que nos hablan de ello, nos dan alegría vital y nos sumergen en la cultura que nos viene de antaño. Por todo ello, además de trabajar en el día a día de la escuela, el colegio ha celebrado otras actividades de ambiente festivo, como el **Carnaval**, que ha servido



para despertar la tierra y dar la bienvenida a la primavera; el **8 de marzo**, una reivindicación para recordar que la coeducación es un objetivo imprescindible en el centro; y una Korrika no habitual en la que ha participado Erreniega porque su comunidad educativa quiere vivir en euskara.

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación
12 meses
sin intereses

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad

CAMINO DE SANTIAGO



Pequeños grandes artistas

El edificio de Infantil del colegio Camino de Santiago se ha convertido en un lugar donde los y las más pequeños/as encuentran diferentes propuestas de aprendizaje. Para ello se han habilitado distintos espacios educativos que respetan la diversidad y el ritmo personal de cada niño y niña: vida práctica (para trabajar la autonomía, el orden, la concentración y la coordinación, sensorial (para

ejercitar los sentidos y pasar a la abstracción a través de la experiencia), naturaleza (para construir y crear con elementos naturales), arte (para desarrollar la creatividad, poder expresarse y comunicarse libremente), lógico – matemática (para tocar, poner imagen y manipular la matemática), cósmica – experimentación (para poder entender el mundo exterior), lectoescritura (para aprender a leer y escribir de manera significativa).



Método INNOVAMAT

Durante este curso escolar, el alumnado de 6º de Primaria está trabajando con el método INNOVAMAT. Un programa que apuesta por el aprendizaje didáctico de las matemáticas a partir de la manipulación. El objetivo es convertir las matemáticas en una materia cercana que despierte el interés del alumnado. Cada escolar utiliza su propio Chromebook, donde se descarga la app del programa para trabajar. ■



Jai giroko ekimenak pandemiari aurre eginez

Ikasturte erdia baino gehiago joan den honetan, Erreniegan pandemiaren haratago segitzen dute lanean. Jendea herri txikietan bizi zen garaian, naturak berak esaten zigun

urteko zer unetan genbiltzan. Orain, ordea, zementuzko mundu honetan, jaiak mintzatzen zaizkigu horretaz, bizipoza ematen digute eta antzinatek heldu zaigun kulturaren murgiltzen gaituzte. Hori guztia dela eta, eskolako egunerokoa lan egiteaz gain, Erreniegak jai giroko jarduerak ere landu ditu, hala nola **Inauteriak**, oso baliagarria lurra esnatzeko eta udaberriari ongietorria emateko; **Martxoaren 8a**, hau da, hezkidetzaren ezinbesteko helburua dela gogora ekartzeko aldarrikapena; eta Erreniegak parte hartu duen ez ohiko Korrika bat, bertako hezkuntza-komunitateak euskaraz bizi nahi duelako. ■

CATALINA DE FOIX



Carnaval, arte en el colegio

En un año diferente por la crisis sanitaria por la Covid, el colegio Catalina de Foix quiso poner un poco de normalidad a la actividad escolar y celebró a lo grande el Carnaval. Aunque no hubo público, sí se pudieron ver disfraces y se pudo disfrutar de la música y el baile. “El Arte” fue el tema elegido y el centro se llenó de cuadros de Velázquez, Mimos, pintores y pintoras con acento francés, grafitis, y de artistas como Kandinsky, Romero Britto, Yayoi Kusama o Piet Mondrian. Por medio de la página web pudieron presentar a las familias el trabajo realizado a través de un montaje. Fue un día diferente, de sonrisas, música y baile. Fue un día que les acercó a cierta normalidad.

El 8M, siempre presente

En un año diferente por la crisis sanitaria por la Covid, el colegio Catalina de Foix quiso poner un poco de normalidad a la actividad escolar y celebró a lo grande. ■

economía solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoria social
mercado social

3E

reas navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

Anúnciate en el Boletín municipal del ayuntamiento de Zizur Mayor

☎ **948 13 67 66**

5.800 ejemplares / ale
PERIODICIDAD/MAITZASUNA:
trimestral / hiruhilabetekoa

Zure iragarkia Zizur Nagusiko udal buletinean

Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN

ZIZUR
MAYOR • NAGUSIA

NO ES SOLO ALCANZAR PODIOS



ES SUPERARSE EN CADA ESCALÓN



El deporte nos enseña que seguir adelante no es solo ganar, sino también aprender a levantarse. Por eso, en CaixaBank, estamos con el deporte siempre.

CaixaBank. Escuchar Hablar Hacer



Patrocinador del Equipo Paralímpico Español